

+

VIGÍLIA DA APRESENTAÇÃO DA SSMA. MÃE DE DEUS AO TEMPLO

**Orações Iniciais**

O Presb (com casula desde o início) incensa todo o santuário e o clero presente, acompanhado do Diác que segura uma vela (o Presb sozinho, segura turíbulo e vela).

Depois o Diác ainda com uma vela na mão, coloca-se diante do ícone de Cristo e exclama:

**Diác:** De pé! Abençoa, Mestre!

**Presb.** -Glória a Santa, Consustancial, Vivificante e Indivisível Trindade, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** -Amém

**Salmo introdutório e Orações do Lucernário**

O Celebrante e o restante do Clero exclamam:

Vinde, adoremos, e prostremo-nos diante de Deus nosso Rei

Vinde, adoremos, e prostremo-nos diante de Cristo, nosso Rei e nosso Deus.

Vinde, adoremos, e prostremo-nos diante do próprio Cristo, nosso Rei e nosso Deus.

Vinde, adoremos, e prostremo-nos diante d'Ele.

Incensar as PR, sair por elas e incensar toda a Igreja.

Retorna pelas PR e as fecha.

Beijar o Evangeliário e o Altar.

**SALMO 104** *(cantado)*

Bendiz, ó minha alma, ao Senhor!

Senhor, meu Deus, Tu és infinitamente grande!

...

Glória ao Pai...eternamente...

Aleluia! Aleluia! Aleluia! Glória a Ti, ó Deus! (3X).

Sair pela P N,

1

**Presb.** *Senhor, cheio de compaixão e de misericórdia, lento na cólera e rico em piedade, escuta a nossa oração e sê atento à voz da nossa súplica. Sê bom para conosco, conduz-nos pelos Teus caminhos, a fim de que caminhemos em Tua verdade.*

*Rejubila nosso coração no temor de Teu Santo Nome, pois Tu és grande e fazes maravilhas.*

*Só Tu és Deus e ninguém dentre os seres divinos é igual a Ti, Senhor, poderoso em misericórdia e bom na força para socorrer, consolar e salvar aqueles que esperam em Teu Santo Nome.*

*Pois a Ti pertence toda a Glória, toda a Honra e toda a Adoração, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

2

**Presb.** *Senhor, não nos castigues em Tua ira nem nos censures em Teu furor. Age para conosco segundo a Tua bondade, ó médico que curas as nossas almas. Conduz-nos ao porto da Tua bondade e ilumina os olhos de nosso coração, para que conheçamos a Tua verdade. Concede-*

*nos que passemos o resto deste dia e de toda a nossa vida em paz e sem pecado, pelas orações da Santa Mãe de Deus e de todos os Santos.*

*Pois a Ti pertence a Força, o Reino, o Poder e a Glória, Pai + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**3**

**Presb.** *Senhor, nosso Deus, lembra-Te de nós, Teus servos, pecadores e inúteis. Sempre que invocamos o Teu Santo Nome, não nos confundas na esperança da Tua misericórdia, mas concede-nos, Senhor, todos os bens que pedimos para a nossa salvação. Torna-nos dignos de Te amarmos de todo o nosso coração, de Te temermos e de fazermos sempre a Tua vontade.*

*Pois Tu és um Deus bom e amigo do homem, e nós Te damos glória, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**4**

**Presb.** *Senhor, a Quem celebram os hinos incessantes e os cânticos de glória contínuos dos Poderes celestes, enche os nossos lábios do Teu louvor para que enalteçamos o Teu Santo Nome e faz-nos participar na herança eterna com todos aqueles que Te temem na verdade e guardam os Teus mandamentos, pelas orações da Santa Mãe de Deus e de todos os Santos. Pois a Ti pertence toda a Glória, toda a Honra e toda Adoração, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**5**

**Presb.** *-Senhor, que em Tuas mãos imaculadas contém todas as coisas, que és magnânimo para com todos nós, que lamentas as nossas iniquidades, lembra-Te da Tua compaixão e piedade e protege-nos segundo a Tua bondade. Concede também a graça de escaparmos, neste dia, às maquinações de toda espécie do Maligno e preserva-nos de todas as ciladas, pela graça do Teu Espírito Santo.*

*Pela misericórdia e amor pelo homem de Teu Filho único, com o qual és bendito, bem como do Teu Espírito Santo, bom e vivificante, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**6**

**Presb.** *-Ó Deus infinitamente grande e admirável, que, na Tua providência, governas todas as coisas com uma bondade incompreensível, que nos destes os bens temporais e, pelos bens já concedidos, um penhor do Reino prometido, Tu que, durante este dia, nos concedeste evitássemos todo o mal, faz que vivamos fora do pecado o resto da nossa vida, em presença da Tua Santa Glória, e cantemos o Único Deus, bom e amigo do homem.*

*Pois Tu és o nosso Deus e nós Te damos Glória, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**7**

**Presb.** *-Ó Deus grande e sublime, o Único Imortal, que habitas na Luz inacessível, que criaste o Universo com sabedoria, que separaste a luz das trevas, que estabeleceste o Sol para presidir ao dia, a Lua e as estrelas para presidirem à noite, que nos julgaste dignos, ainda que pecadores, de nos apresentarmos, nesta hora, diante da Tua Face, para Te louvarmos e oferecermos o hino vespertino, Tu mesmo, ó Amigo do homem, faz que a nossa oração se eleve a Ti como o incenso e receba-a como um perfume de suavidade espiritual. Concede-nos que passemos, na paz, esta tarde e a noite que se aproxima, reveste-nos com as armas da luz, livra-nos dos terrores noturnos que se propagam nas trevas e faz que o sono que nos concedes para refazermos as nossas forças seja isento de toda a inspiração diabólica. Sim,*

*Mestre, primogênito de todas as criaturas e dispensador de todos os bens, faz que, penetrados de arrependimento, nos nossos leitos, nos lembremos do Teu Nome e, guiados pelos Teus mandamentos, nos levantemos com a alegria no coração para glorificarmos a Tua bondade e suplicarmos a Tua misericórdia para as nossas próprias faltas e para os erros do Teu Povo que Te pedimos protejas, pelas orações da Santa Mãe de Deus. Pois Tu és um Deus bom e amigo do homem e nós Te damos glória, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

### **Grande Litania**

**Diác.** -Em Paz, oremos ao Senhor.

**Todos:** -Kyrie, eléison!

**Diác.** -Para que Ele nos conceda a Paz celeste e a salvação das nossas almas, oremos ao Senhor.

**Diác.** -Para que reine a Paz no Universo, pela estabilidade das Santas Igrejas de Deus e pela união de todos, oremos ao Senhor.

**Diác.** -Por esta santa igreja e por todos os que nela entram com fé, devoção e temor de Deus, oremos ao Senhor.

**Diác.** Por Sua Beatitude Metropolitana Sawa, nosso Pai na fé e pelos nossos Pais Sua Excelência Arcebispo Chrisóstomo e Sua Excelência Bispo Ambrósio, e pela venerável ordem dos Presbíteros e Diáconos em Cristo, por todo o Clero e Fiéis Ortodoxos, oremos ao Senhor.

**Diác.** Pela nossa Pátria e por aqueles que a governam, oremos ao Senhor.

**Diác.** Por esta cidade e por todas as cidades e países e pelos fiéis que aí vivem na fé, oremos ao Senhor.

**Diác.** -Pelos tempos favoráveis, pelos dias de paz e pela abundância dos frutos da terra, oremos ao Senhor.

**Diác.** -Por aqueles que viajam por mar, terra e ar, pelos doentes e aflitos, pelos prisioneiros e sua salvação, oremos ao Senhor.

**Diác.** -Para que sejamos afastados de toda aflição, ira, perigo e necessidade, oremos ao Senhor.

**Diác.** -Protege-nos, salva-nos, Senhor ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.** -Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana, a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como todos os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida, a Cristo, nosso Deus.

**Todos:** -A Ti, Senhor!

**Presb.** -Pois a Ti pertence, toda Glória, Honra e Adoração, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** -Amém!

### **Salmodia**

#### **I CATISMA: (cantado)**

Feliz o homem que não segue o conselho dos ímpios.

R: Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Porque o Senhor vela pelo caminho destes, ao passo que o dos ímpios conduz à perdição.

R: Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Servi ao Senhor com respeito, prestai homenagem ao Filho.

R: Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Felizes todos os que n' Ele confiam.

R: Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Levanta-Te, Senhor, e salva-me, ó Deus.

R: Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Sim, Senhor, a salvação vem de Ti, desça a Tua bênção sobre o Teu Povo.

R: Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Glória ao Pai...

R: Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Eternamente...

R: Aleluia, Aleluia, Aleluia.

Aleluia, Aleluia, Aleluia, glória a Ti, ó Deus ! (3 x)

### Pequena Litania

**Diác.** -De novo e em Paz, oremos ao Senhor

**Todos:** -Kyrie, eléison!

**Diác.** -Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.** -Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como todos os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida a Cristo, nosso Deus.

**Todos:** -A Ti, Senhor!

**Presb.** -Pois a Ti pertence a Força, o Reino, o Poder e a Glória, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** -Amém!

Sair pela P N, incensar toda a Igreja

### Salmos do Lucernário

#### SALMO 141

Senhor, a Ti clamo, vem em meu auxílio,  
escuta a minha voz que a Ti se eleva.

Que a minha oração se eleve como incenso diante de Ti,  
e a elevação das minhas mãos como um sacrifício vespertino!

Põe, Senhor, uma guarda à minha boca,  
e sentinelas à porta dos meus lábios!

Não deixes inclinar-se o meu coração ao mal,  
para fazer obras de impiedade com os malfeitores;  
não, eu não comerei das suas delícias.

Que o justo me bata, é caridade, que ele me censure, mas que o óleo do ímpio jamais me ornamente a cabeça!

Sem cessar, eu ponho a minha oração à sua malícia.

Os seus juízes são lançados entres as garras do rochedo,  
então eles compreendem que as minhas palavras eram suaves.

Tal como uma mó fendida contra a terra,

assim os nossos ossos se dispersaram à boca do inferno".  
Para Ti, Senhor, se levantam os meus olhos,  
em Ti eu me refugio, não desampares a minha alma.  
Guarda-me das garras da armadilha que armaram contra mim,  
e das ciladas dos que praticam o mal.  
Caiam todos os ímpios em suas próprias redes,  
e que eu continue o meu caminho.

### SALMO 142

Com a minha voz clamei ao Senhor  
com a minha voz ao Senhor supliquei.  
Derramei a minha queixa perante a Sua Face,  
expus-Lhe todas as minhas angústias.  
Na hora em que o meu espírito desfaleceu,  
Tu conhecestes o meu caminho.  
Na senda em que eu andava,  
ocultaram-me um laço.  
Olhei para a minha direita e vi  
que não havia quem me conhecesse.  
Não houve para mim um refúgio,  
ninguém cuidou da minha alma.  
A Ti, Senhor, clamei e disse:  
Tu és o meu refúgio e a minha herança na terra dos viventes.  
Escuta a minha súplica,  
pois sinto-me muito abatido.  
Livra-me daqueles que me perseguem,  
pois eles são mais fortes do que eu.  
*Senhor nosso Deus, não nos rejeite para longe de Tua face, mas digna-Te conceder-nos pela Tua  
santa Ressurreição, a Tua misericórdia.*  
Tira a minha alma da prisão,  
para que possa louvar o Teu Nome.  
*Rejubila, Sião santa Mãe das Igrejas, habitáculo de Deus, Tu que foste a primeira a receber o  
perdão dos pecados pela Santa Ressurreição.*  
Os justos virão circundar-me,  
quando me concederes esta graça.

*O Verbo nascido do Pai antes dos séculos, encarnou na Virgem a Seu tempo e quis sofrer e  
morrer na Cruz a fim de que o homem, anteriormente submetido a morte, fosse salvo pela Sua Santa  
Ressurreição.*

Do fundo do abismo, clamo a Ti, Senhor,  
Senhor, escuta a minha oração.

*Ó Cristo, nós glorificamos a Tua Santa Ressurreição, pela qual libertaste a humanidade da tirania do  
Inferno, por dares ao mundo, pela Tua Divindade, a vida eterna e a graça da Salvação.*

Estejam Teus ouvidos atentos  
à voz da minha súplica

*Neste dia, o templo espiritual da santa Glória de Cristo nosso Deus, a única Virgem entre todas  
abençoada, é apresentada ao templo da Lei para habitar no Santo dos Santos, com ela, Joaquim e*

*Ana rejubilam em espírito e as virgens em coro acentuando os salmos cantam ao Senhor em honra da Mãe de Deus.*

Se tiveres em conta os nossos pecados, Senhor,  
Senhor, quem poderá subsistir diante de Ti?  
Mas em Ti está o perdão dos pecados,  
para que, reverentes, Te sirvamos.

*O oráculo dos Profetas, és tu, a glória dos Apóstolos, o orgulho dos Mártires, a renovação de todo mortal, ó Virgem Mãe de Deus, por ti nós somos reconciliados com Deus, por isso nós veneramos tua Entrada no Templo do Senhor e com nossos hinos, todos nós que somos salvos por tua intercessão, te endereçamos, Virgem Santa, a angélica saudação.*

Eu confio no Senhor,  
e minha alma tem confiança em Sua palavra.

*É no Santo dos santos que a Santa imaculada é, pelo Espírito Santo, introduzida e pelo Anjo alimentada, ela que é em verdade o santíssimo Templo do nosso Deus, do Santo que santifica o universo, nele habitando, e diviniza a natureza decaída dos mortais*

Minha alma anseia pelo Senhor,  
mais do que os vigias pelo romper da manhã.  
Mais do que os vigias pela aurora,  
espere Israel pelo Senhor

*É no Santo dos santos que a Santa imaculada é, pelo Espírito Santo, introduzida e pelo Anjo alimentada, ela que é em verdade o santíssimo Templo do nosso Deus, do Santo que santifica o universo, nele habitando, e diviniza a natureza decaída dos mortais*

Porque no Senhor há misericórdia,  
e abundante redenção.  
Ele mesmo há de redimir Israel  
de todas as iniquidades.

*Na alegria com suas lâmpadas acesas, para o Santo dos santos, as jovens neste dia precedem a Lâmpada espiritual e acompanham-na em procissão, mostrando antecipadamente a inefável Claridade que por si mesma devia brilhar para iluminar pelo Espírito aqueles que estavam assentados nas trevas do erro.*

### SALMO 117

Louvai ao Senhor todas as nações,  
louvai-O todos os povos,

*Na alegria receba, dizia Ana a Zacarias, aquela que os Profetas de Deus anunciaram em Espírito, e leva-a ao Templo santo para que ela seja educada na santidade e se torne do Mestre do universo, o divino Trono, o Palácio, o Leito nupcial e a Morada inundada de luz.*

Porque sem limites é a Sua misericórdia para conosco  
e a fidelidade do Senhor permanece para sempre.

Glória ao Pai...Eternamente...

T. 8

*Após o teu nascimento, divina noiva, tu foste apresentada ao Templo do Senhor para ser criada no Santo dos santos, como virgem santificada; então Gabriel foi enviado para junto de ti, ó Toda-imaculada, para te oferecer o alimento do Alto, todas as potências dos Céus espantaram-se de*

*ver o Espírito Santo eleger em ti a Sua morada, Vigem sem mancha e sem pecado, glorificada na terra quanto no Céu, salva-nos todos, ó Mãe de Deus.*

### **Procissão de Entrada e Hino Vespéral**

**Diac:** -Oremos ao Senhor!

**Presb.** -*À tarde, de manhã e ao meio dia, nós Te louvamos, nós Te bendizemos, nós Te damos graças e humildemente Te suplicamos, ó Mestre do Universo e Amigo do homem. Faz subir a nossa oração como um incenso à Tua presença, desvia os nossos corações das palavras e projetos iníquos, livra-nos daqueles que perseguem as nossas almas, pois é para Ti que se elevam os nossos olhares e é em Ti que depositamos toda a nossa esperança. Não permitas, Senhor, nosso Deus, que sejamos confundidos.*

*Pois a Ti pertence toda a Glória, toda a Honra e toda a Adoração, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**Diác.** -Abençoa, Mestre, a Santa entrada.

**Presb abençoa a Entrada:**

**Presb.** -Ben+dita seja a entrada dos Teus Santos, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!

**Incensar PR,  
depois Cristo e a Mãe de Deus  
Erguer o Evangeliário e diz:**

**Diác.** -Sapiência! De pé!

**Sozinho o Presb procede como acima,  
mas + com o turíbulo ou Evangeliário.**

**Coro:** -Ó Luz jubilosa da santa Glória do Pai Celeste, Imortal, Santo e Bem-aventurado, Senhor Jesus Cristo!

**Leitor:** Chegados ao pôr do sol, contemplando a luz vespertina, nós cantamos o Pai e o Filho e o Espírito Santo de Deus!

É digno que em todo o tempo Te louvemos com vozes puras, ó Filho de Deus, que dás a vida: todo o Universo Te dá Glória.

**Franquear as PR e incensar o Altar (4L) e o Trono;  
Beijar o Cristo, + o povo, beijar a Virgem e entrar.  
beijar o Altar.  
Ir, em direção ao Trono;**

**Diác.** -Estejamos atentos!

**Presb.** -A Paz esteja convosco.

**Diác.** -Sapiência!

### **Prokimenon**

**Diác.** Prokimenon tom 6

**Diác.:** O Senhor reina, vestido de majestade.

**Coro:** O Senhor reina, vestido de majestade.

**Diác.:** O Senhor se revestiu de poder, Ele cingiu os Seus rins.

**Coro:** O Senhor reina, vestido de majestade.

**Diác.:** Tu firmaste o Universo e ele não pode vacilar, o Teu Trono está firme desde sempre, desde sempre Tu és o Senhor.

**Coro:** O Senhor reina, vestido de majestade.

**Diác.:** Na Tua casa, Senhor, a santidade habita eternamente.

**Coro:** O Senhor reina, vestido de majestade

**Diác.:** O Senhor reina ,

**Coro:** vestido de majestade.

### Parímias.

O Presb senta-se, ao sul da sede episcopal.

**Diác.** -Sapiência!

**Leitor:** -Leitura do Livro de N.

**Diác.** -Estejamos atentos!

(Ex. 40, 1-5, 9-10, 16, 34-35)

(I Rs. 8, 1, 3-7, 9-11)

(Ez. 43, 27-44, 4)

O Diác permanece de pé, à norte do trono

### Litania Fervorosa (no Altar)

**Diác. :** Digamos com toda a nossa alma e com todo o nosso espírito.

**Todos:** Kyrie eléison!

**Diác. :** Senhor Todo-Poderoso, Deus dos nossos Pais, nós Te suplicamos: escuta-nos e tem piedade de nós.

**Diác.** -Tem piedade de nós, ó Deus, segundo a Tua grande misericórdia; nós Te suplicamos: escuta-nos e tem piedade de nós.

**Todos:** -Kyrie, eléison! Kyrie, eléison! Kyrie, eléison!

**Diác.** -Oremos por Sua Beatitude Metropolitana Sawa, nosso Pai na fé e pelos nossos Pais Sua Excelência Arcebispo Chrisóstomo e Sua Excelência Bispo Ambrósio, e por todos nossos irmãos em Cristo

**Diác.** -Oremos pela venerável ordem dos Presbíteros e Diáconos em Cristo, pelos monges e por todos os fiéis ortodoxos.

**Diác.** -Oremos pela proteção divina da nossa pátria e daqueles que a governam, para que possamos levar uma vida na paz, na piedade e na santidade.

**Diác.** - Oremos pelos Patriarcas Ortodoxos de memória eterna, pelos fundadores desta santa igreja (deste santo mosteiro), pelos nossos pais e irmãos defuntos que aqui repousam e em toda parte.

**Diác.** -Oremos pelos servos de Deus (desta santa igreja) (deste santo mosteiro), os habitantes desta cidade, pedindo ao Senhor que lhes conceda a misericórdia, a vida, a paz, a saúde, a salvação, a proteção e a remissão dos seus pecados.

**Diác.** -Oremos ainda por aqueles que oferecem os seus dons e os seus bens a esta santa e venerável Igreja, por todos aqueles que nela desempenham uma função, que nela cantam, e por todo Povo presente que espera a Tua imensa misericórdia.

**Presb.** -Pois que Tu és um Deus cheio de Amor e Bondade pelos homens, nós Te glorificamos, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:**-Amém

**Leitor.** -Digna-Te, Senhor, nesta tarde, guardar-nos sem pecado. Tu és bendito, Senhor, Deus dos nossos Pais, e Teu Nome é louvado e glorificado eternamente, Amém!

Senhor, que a Tua misericórdia esteja sobre nós, segundo a esperança que depositamos em Ti.

Tu és ben+dito, Senhor. Ensina-nos pelos Teus mandamentos!

Tu és ben+dito, ó Mestre. Conduz-nos pelos Teus mandamentos!

Tu és ben+dito, ó Santo. Ilumina-nos pelos Teus mandamentos!

Senhor, a Tua misericórdia é eterna, não desprezes a obra das Tuas mãos.

Pois a Ti pertence toda a Glória, Honra e Adoração, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:**-Amém!

### Litania de Súplica (P R)

**Diác.** -Completemos nossa oração vespertina ao Senhor.

**Todos:**-Kyrie, eléison!

**Diác.** -Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.** -Peçamos ao Senhor que esta tarde seja perfeita, santa, vivida em Paz e sem pecado.

**Todos:**-Concede, Senhor.

**Diác.** -Peçamos ao Senhor um anjo de Paz, guia fiel e guardião das nossas almas e dos nossos corpos.

**Diác.** -Peçamos ao Senhor o perdão e a remissão dos nossos pecados e transgressões.

**Diác.** -Peçamos ao Senhor aquilo que é bom e útil as nossas almas e que a Paz reine no Universo.

**Diác.** -Peçamos ao Senhor a graça de passarmos o resto da nossa vida na Paz e na penitência.

**Diác.** -Peçamos ao Senhor uma morte cristã e serena, sem dores nem vergonhas, e que uma sentença favorável nos seja concedida no temível tribunal de Cristo.

**Diác.** -Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana, a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida, a Cristo nosso Deus.

**Presb.** -Pois Tu és um Deus Bom e Amigo do homem, e nós Te damos glória, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:**-Amém

**Presb.** -A Paz esteja convosco.

**Todos:**-E com teu espírito.

**Diác.** -Inclinemos a cabeça diante do Senhor nosso Deus.

**Todos:**-Diante de Ti, Senhor!

**Presb.:** Senhor, nosso Deus, que inclinaste os Céus e desceste para salvar o gênero humano, lança o olhar sobre os Teus servos e Tua herança, pois é diante de Ti, Juiz temível e amigo do homem, que eles inclinam a cabeça. Eles não esperam o socorro dos homens, antes esperam a Tua misericórdia e a Tua salvação. Guarda-os nesta tarde, nesta noite e em todo o tempo,

de todo o inimigo, de toda ação hostil do demônio, das vãs reflexões e dos pensamentos perversos.

Que o poder de Teu Reino seja bendito e glorificado, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

Abrir P R

O Clero sai em Procissão para o funda da nave  
Virando-se o Diác. incensa a Iconostase, depois o povo  
Enquanto o Coro canta:

### **Estikeria da Lítia**

T.1

Neste dia o céu rejubila e a alegria se derrama das nuvens sobre as maravilhas estonteantes do nosso Deus! Pois eis que a Porta, voltada para o Oriente, aquela que é saída de uma entranha infértil, conforme a promessa de Deus, Lhe foi consagrada para que Ele a faça de Sua morada, neste dia é apresentada ao Templo como uma oferenda imaculada. Ao som da harpa exulta Davi! Seguindo-a as virgens, diz ele, são levadas ao Rei, são conduzidas as companheiras que Lhe foram destinadas; no interior do tabernáculo de Seu santuário, ela será educada para ser a morada d'Aquele que anterior aos séculos é nascido do Pai inefavelmente para a salvação de nossas almas.

T. 4

Neste dia a Mãe de Deus, templo no qual Deus Se permitiu limitar, é apresentada ao Templo do Senhor e Zacarias a recebe; neste dia exulta o Santo dos santos e o coro dos Anjos celebra esta festa misticamente; com eles também festejamos a solenidade deste dia, como Gabriel nós exclamamos: Cheia de Graça, rejubila-te, o Senhor esteja contigo, Ele que possui a abundância de salvação

Todos o fiéis, vinde, louvemos a única Imaculada anunciada pelos Profetas e que ao Templo é apresentada, aquela que antes dos séculos foi chamada à se tornar ao final dos tempos a Mãe de nosso Deus. Por suas orações, Senhor, concede ao mundo a paz e às nossas almas a graça da salvação.

**Glória ao Pai...Eternamente...**

T. 5

O dia da alegria, a augusta festa resplandece: pois neste dia é apresentada ao santo Templo aquela que, virgem antes de dar à luz, permanece depois como era; carregado de anos, Zacarias, o pai do Precursor, rejubila e em sua alegria exclama: Eis que se aproxima a esperança dos aflitos para permanecer no santo Templo como a santa consagrada e se tornar no futuro a morada do Rei do universo. Rejubila Joaquim o ancestral de Deus, Ana exulta, pois ela oferece ao Senhor, aos três anos de idade, a oferenda virginal e sem defeito! Mães uni-vos à sua alegria, virgens partilhai sua exaltação, inférteis exultai vós também, porque ela abre para nós o reino do céus, aquela que foi chamada a se tornar a rainha do universo. Povos rejubilai e estejam na alegria.

### **2-Orações da Lítia**

**Diac.** Salva, Senhor, o Teu povo e Abençoa a Tua herança. Em Tua piedade e na Tua compaixão visita este mundo que é Teu, levanta a face dos cristãos ortodoxos e faz descer sobre nós o tesouro da Tua Misericórdia; pela intercessão da puríssima Mãe de Deus e sempre Virgem

Maria; pelo poder da preciosa e vivificante Cruz; pela proteção das Potestades Celestiais; pelas orações do venerável e glorioso Profeta e Precursor São João Batista; dos santos , gloriosos e ilustres Apóstolos; dos nossos Pais entre os Santos, os Veneráveis Bispos e doutores universais Basílio o Grande, Gregório o Teólogo e João Chrisóstomo; Atanásio e Cirilo, Patriarcas de Alexandria, Nicolau, Arcebispo de Myra em Lycia e Spiridão, Bispo de Triythonte, os Taumaturgos; dos santos Megalomártires Jorge o tropeóforo e Demétrio o mirobita; dos santos e vitoriosos Mártires; dos nossos Pais veneráveis e theóforos; de S. (N.), patrono desta igreja; e de S. (N.) cuja memória hoje celebramos; dos santos e justos antepassados do Senhor, Joaquim e Ana, e de todos os santos; nós te suplicamos, Senhor, em Tua grande misericórdia, receba a oração dos pecadores que somos e tenha piedade de nós.

**Coro** Kirie eleison (12x)

**Diac.** Oremos ainda por Sua Beatitude..., Por sua excelência... e por todos os nossos irmãos em Cristo; por toda alma cristã que implora de Deus piedade e socorro na angustia e na aflição; para a proteção desta cidade e daqueles que nela residem; para que reine a paz e a tranqüilidade no mundo; para a prosperidade das Santas Igrejas de Deus; para a salvação e proteção de nossos pais e irmãos que garantem a realização deste ofício com solicitude e temor de Deus; por aqueles que estão ausentes, os que viajam; para a cura das doenças; pelo repouso eterno, feliz memória e a remissão dos pecados dos nossos pais e irmãos defuntos e de todos os ortodoxos nascidos para o céus no mundo inteiro; pela libertação dos cativos; e por todos nossos irmãos que servem ou serviram nesta santa igreja, oremos ao Senhor.

**Coro** Kirie eleison (12x)

**Diac.** Oremos ainda pela nossa pátria e por aqueles que a governam; por esta cidade e por todo o país, afim que sejamos protegidos da fome, das epidemias, dos tremores de terra, das inundações, dos incêndios, das invasões e da guerra civil; e para que o Senhor nosso Deus, em sua Bondade e Amor pelos homens, nos seja favorável e benevolente, que Ele afaste de nós toda adversidade, nos libere dos justos castigos que nos ameaçam e que Ele nos receba com piedade.

**Coro** Kirie eleison (12x)

**Diac.** Oremos ainda para que o Senhor nosso Deus acolha a oração suplicante dos pecadores que nós somos e que Ele nos receba com piedade.

**Coro** Kirie eleison (3x)

**Celeb.** Escuta a nossa voz, Deus nosso Salvador, esperança daqueles que residem nas extremidades de terra e daqueles que estão longe sobre o mar; seja indulgente ó Mestre com os nossos pecados e tenha piedade de nós.

Pois Tu és um Deus de misericórdia, pleno de amor pelos homens, nós Te glorificamos Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Coro** Amém.

**Celeb** A paz esteja convosco!

**Coro** E com teu espírito.

**Diac** Inclinemos a cabeça diante do Senhor nosso Deus.

**Coro** Diante de Ti Senhor.

**Celeb** Mestre pleno de misericórdia, Senhor Jesus Cristo nosso Deus, pelas orações da Santíssima Mãe de Deus e sempre virgem Maria; pelo poder da Preciosa e Vivificante Cruz; pela proteção dos celestes poderes imateriais; pelas orações do venerável e glorioso profeta João Batista, o precursor; dos santos, gloriosos ilustres Apóstolos; dos nossos Pais entre os Santos, os grandes Pontífices e Doutores universais Basílio o grande, Gregório o teólogo e João Chrisóstomo; Atanásio e Cirilo, patriarca de Alexandria, Nicolau, Arcebispo de Myra em Lycia e Espiridão, Bispo de Trymitonte, os taumaturgos; dos santos megalomártires Jorge Tropeóforo e Demétrio o miralobita; dos santos e vitoriosos mártires; dos nossos veneráveis Pais e theóforos; do santo N., protetor desta igreja; e são N., cuja memória hoje celebramos; dos santos e justos antepassados do Senhor, Joaquim e Anna, e todos os Santos; acolha com benevolência nossa oração conceda-nos a remissão de nossas faltas, à sombra de tuas asas proteja-nos, afaste de nós todo inimigo e adversário, pacifique nossa vida, Senhor, tenha piedade de nós e deste mundo que é Teu, salve as nossas almas, Tu que és bom e amigo do Homem.

**Coro** Amém

Precedidos dos ceroferários, o Diac e o Presb dirigem-se para a tetrápode.  
Os ceroferários colocam-se ao lado da mesa, o Presb e o Diac diante da mesma,

### Apóstica

Tu subiste à Cruz, Senhor Jesus Cristo, Tu que desceste do Céu; Tu foste ao encontro da morte, Tu a vida imortal; Te dirigiste às trevas, Tu a Luz verdadeira; Tu viveste com os homens mortais, ó nossa ressurreição, Salvador que nos ilumina, glória a Ti.

*O Senhor reina vestido de majestade*

*O Senhor Se revestiu de poder, Ele cingiu os Seus rins.*

Glorifiquemos a Cristo ressuscitado dentre os mortos; pela Sua morte, a Sua alma separou-se do corpo que Ele havia assumido; a Sua alma puríssima desceu aos infernos para o esvaziar e o santíssimo corpo do Salvador de nossas almas não pode ser corrompido pelo sepulcro.

*Tu firmaste o universo e ele não pode vacilar*

*O Teu trono esta firme desde sempre, desde sempre Tu és o Senhor*

Nós glorificamos com hinos e salmos a Tua Ressurreição dentre os mortos, ó Cristo; por ela Tu libertaste-nos da tirania do Inferno concedendo-nos, pela Tua divindade, a vida eterna e a graça da salvação.

*Na Tua casa, Senhor, a santidade habita eternamente.*

Ó Mestre de todo o universo e criador inefável do céu e da terra, pela Tua Paixão na Cruz Tu libertaste-nos de nossas paixões; no sepulcro onde Te dignaste descer, estendeste Tua mão poderosa, ressuscitando Adão pela Tua gloriosa Ressurreição. Glória a Tua Ressurreição ao terceiro dia; por ela concedeste-nos a vida eterna, pela Tua misericórdia o perdão dos nossos pecados.

Glória ao Pai...Eternamente...

T. 6

Neste dia, fiéis em assembléia reunidos, celebramos esta festa em Espírito e cantemos piedosamente à Virgem, divina criança, a Mãe de Deus, apresentada ao Templo do Senhor, ela que foi eleita entre todas as gerações para ser a morada do Cristo, o Rei do universo e supremo Deus. Virgens, iniciai a caminhada, portando vossas lâmpadas acesas em honra da Sempre-virgem que avança majestosamente. E vós mães, sequem toda lágrima para acompanhar com cânticos alegres

aquela que se tornará a Mãe de Deus e concederá ao mundo a Alegria. Todos juntos, com alegria cantemos a angélica saudação à Cheia-de-graça que intercede incessantemente pela salvação de nossas almas.

### Oração de S. Simeão (cantada)

**Coro:** -Agora, Senhor, deixa o Teu servidor, segundo a Tua palavra partir em Paz, porque os meus olhos viram a Salvação que vem de Ti, que Tu preparaste para ser apresentada a todos os Povos, Luz que brilhará sobre todas as nações e glória de Teu Povo, Israel!

### Trisághion e Oração Dominical

**Leitor :** Deus Santo, Santo Forte, Santo Imortal, tem piedade de nós. (3x)

**Leitor:** -Glória ao Pai...Eternamente...

Santíssima Trindade, tem piedade de nós. Senhor, purifica-nos dos nossos pecados. Mestre, perdoa-nos as nossas iniquidades. Tu que és Santo, cura, pelo Teu Nome, as nossas enfermidades e visita-nos.

Kyrie, eléison! Kyrie, eléison! Kyrie, eléison!

Glória ao Pai...Eternamente...

**Leitor:** Pai + Nosso...

**Presb.** Pois a Ti pertence o Reino, o Poder e a Glória, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** -Amém!

Diác incensa a tetrápode, (4 L) (3 X), depois incensa o Presb.  
Entrega o turíbulo, descobre os recipientes contendo o vinho e o azeite.

### Apolytikon

T. 4

Hoje é o prólogo da benevolência de Deus e a proclamação antecipada da salvação dos homens. No templo de Deus a Virgem é apresentada para anunciar à todos os homens a vinda do Cristo. Em sua honra, nós também, à plena voz cantamos-lhe: Rejubila-te, ó Virgem em quem se realiza o plano do Criador. **(3X)**

**Diac.**—Oremos ao Senhor! *(voltado para o santuário)*

**Coro** - Kyrie eléison

O Presb pega com a mão direita um dos pães e † com ele os outros quatro pães.

Durante o "Abençoa Tu mesmo...",

c/ Cruz de Benção, ele † os pães, o trigo, o vinho e o azeite, que devem estar dispostos nesta ordem.

**Celeb** Senhor Jesus Cristo nosso Deus que abençoou os cinco pães no deserto e saciou cinco mil pessoas, abençoa Tu mesmo estes +pães, este +trigo, este +vinho e este +óleo; multiplica-os nesta cidade e no mundo inteiro; e santifica os fiéis que o recebem.

Pois és Tu que abençoa e santifica todas as coisas, ó Cristo nosso Deus, nós Te damos glória, assim como ao Teu Pai eterno e ao Teu santíssimo bom e vivificante Espírito, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Coro - Amém!**

O Diac cobre e leva toda a bandeja,  
precedido dos cerofetários, para o santuário.

### **Final de Vésperas**

**Coro:** Bendito seja o nome do Senhor eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos (3x).

**Coro:** Abençoa, Mestre!

**Presb.:** A Benção do Senhor na Sua Divina Graça e no Seu amor pelos homens desça sobre vós em todo tempo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos :** Amém

Entrar, beijar o Altar e Evangeliário  
Fechar as PR, apagar as luzes  
Retirar a casula

+

### HEXASALMOS

**Leitor:** Glória a Deus no mais alto dos céus e paz na terra aos homens a quem ele ama! (3x).

Abre, Senhor, os meus lábios e a minha boca proclamará o Teu louvor! (2x).

### **Salmos 3, 38, 63**

#### **1a.**

*Nós te damos graças, Senhor nosso Deus, que nos fizeste erguer dos nossos leitos e colocaste nos nossos lábios uma palavra de louvor, de adoração e de invocação do Teu Santo nome. Nós te pedimos, pela benignidade com que tens cumulado a nossa vida, envia agora o Teu auxílio sobre aqueles que se apresentam diante da Tua santa glória e que esperam a Tua abundante misericórdia, concedendo-a àqueles que Te servem com temor e amor e louvam a Tua indescritível bondade. Pois a Ti pertencem toda a Glória, toda Honra e toda Adoração, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

#### **2a.**

*Na aurora o meu coração vigia diante de Ti, ó nosso Deus, porque os Teus mandamentos são luz sobre a terra. Habitua-nos a cumprir a justiça e a santidade no Teu temor, pois é a Ti, nosso verdadeiro Deus que nós glorificamos. Inclina para nós o Teu ouvido e atende-nos. Lembra-Te, Senhor, de todos e de cada um dos que estão aqui presentes e oram conosco; salva-os pelo Teu poder; salva o Teu povo e abençoa a Tua herança; concede a paz ao mundo, às Tuas Igrejas, aos nossos governantes e a todo o Teu povo. Pois que o Teu nome, Honrado e Magnífico, é bendito, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

#### **3a**

*Na aurora o meu coração vigia diante de Ti, ó Deus, porque os Teus mandamentos são luz. Ensina-nos, Senhor, a Tua justiça, os Teus preceitos e os Teus julgamentos; ilumina os olhos do nosso entendimento; que jamais adormecemos na morte dos nossos pecados; afasta todas as trevas do nosso coração; concede-nos a graça do sol de justiça; protege a nossa vida da afronta pelo selo do Teu Espírito Santo; conduz os nossos num caminho de paz; concede-nos ver a aurora e o dia na*

*alegria para que Te dirijamos as nossas orações matutinas. Pois a Ti pertencem a Força, o Reino, o Poder e a Glória, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos. Amém!*

**4a.**

*Ó Deus, Mestre Santo e Inacessível, que disseste à luz que brilhasse sobre as trevas, que nos fizeste repousar no sono da noite e que nos fizeste levantar para o louvor e súplica da Tua bondade, comovidos pela Tua própria misericórdia, atende-nos a nós que Te adoramos e, pelo nosso poder, Te damos graças, e concede-nos o que Te pedimos para a nossa salvação. Declara-nos filhos da luz e do dia e herdeiros dos teus bens eternos. Lembra-Te, Senhor, na abundância da Tua compaixão, de todo o Teu povo aqui presente, orando conosco, de todos os nossos irmãos que se encontram em terra ou mar e em toda a parte, sujeitos ao Teu poder e que imploram o Teu amor pelos homens; concede-nos a todos a Tua grande piedade para que, salvos de alma e corpo, perseveremos sempre e louvemos livremente o Teu nome Admirável e Bendito, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**5a.**

*Pai Santo, Tesouro de bens, Fonte Inesgotável, Autor das coisas prodigiosas, Todo-Poderoso e Mestre de todas as coisas, todos Te adoramos e Te pedimos, apelando à Tua piedade e compaixão, o auxílio e o socorro na nossa miséria. Lembra-Te de nós, Senhor, que Te suplicamos: recebe as nossas orações no Teu altar celeste e espiritual. Pois Tu és o nosso Deus e nós Te damos glória, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**6a.**

*Nós Te damos graças, Senhor, Deus da nossa salvação, por tudo o que fazes para o bem da nossa vida, a fim de que, sem cessar, os nossos olhos estejam voltados para Ti, Salvador e Benfeitor das nossas almas. Pois Tu nos fizeste repousar durante a noite, despertaste-nos dos nossos leitos e fizeste-nos levantar para a adoração do Teu nome venerável. Por isso Te pedimos, Senhor, concede-nos graça e força, a fim de que sejamos dignos de cantar continuamente em Tua honra, com temor e tremor, realizando a nossa própria salvação, com o auxílio do Teu Cristo. Lembra-Te, Senhor, daqueles que ao nascer do dia clamam para Ti; atende-os, tem piedade deles e esmaga a seus pés os inimigos invisíveis. Pois que Tu és o Rei da Paz e Salvador das nossas almas e nós Te damos glória, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

**Leitor:** Glória ao Pai...Eternamente...

**Coro:** Aleluia! Aleluia! Aleluia! Glória a Ti, ó Deus (3x)  
Kyrie, eleison, Kyrie, eleison, Kyrie, eleison!  
Glória ao...

**Leitor:** Eternamente...

**Salmos 88, 103, 143**

**7ª**

*Deus e Pai de nosso Senhor Jesus Cristo, que nos fizeste erguer de nossos leitos e que nos reuniste para a oração em comum, dá-nos a graças de abirmos os nossos lábios e recebe as nossas ações de graças; ensina-nos a Tua justiça, pois não sabemos orar como deve ser, se Tu, Senhor, não nos ensinares pelo Teu Espírito Santo. É por isso que nós Te pedimos: livra-nos, reabilita-nos, perdoa-nos os nossos pecados cometidos em palavras, atos ou pensamentos, voluntária ou involuntariamente. Pois se Tu expias as nossas iniquidades, Senhor, Senhor quem as pode manter, pois que se é em Ti que está a nossa redenção? Só Tu és Santo, Salvador e Poderoso Defensor da*

*nossa vida e para Ti será o nosso cântico para sempre. Que a força do Teu Reino seja bendita e glorificada, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

#### **8a.**

*Senhor, nosso deus, que dissipaste de nós a indolência do sono e que nos fizeste ouvir um santo chamamento para que durante a noite elevássemos as mãos para Te honrarmos pelos Teus julgamentos justos, recebe os nossos pedidos, as nossas súplicas, as nossas homenagens, as nossas adorações noturnas. Concede-nos, ó Deus, uma Fé que não possa ser confundida, uma Esperança firme, uma Caridade não fingida; abençoa as nossas palavras, os nossos desejos e concede-nos chegar ao princípio do dia, cantando e bendizendo a imensidão da Tua bondade indescritível. Pois que o Teu Santo Nome é bendito e o Teu Reino glorificado, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

#### **9a.**

*Ó Mestre e Amigo dos homens, faz brilhar nos nossos corações a luz pura da Tua divina sabedoria e abre os olhos do nosso entendimento à compreensão da Tuas pregações evangélicas; deposita em nós o temor dos Teus bem-aventurados mandamentos para que, depois de esmagarmos aos pés todas as paixões carnis, prossigamos em busca da cidade espiritual, concebendo e realizando tudo o que é da Tua vontade. Pois que Tu és a nossa santificação e a nossa iluminação e nós Te damos glória, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

#### **10ª.**

*Senhor nosso Deus, que pela penitência concedeste aos homens a remissão de seus pecados e que, como exemplo de reconhecimento e confissão dos nossos pecados, nos mostraste a penitência que fez o profeta David para obter o Teu perdão. Mestre, pela Tua grande misericórdia, tem piedade de nós que caímos em numerosas e grandes faltas e, pela imensidão da Tua compaixão, dissipa as nossas iniquidades. Pois foi contra Ti que pecamos, Senhor, Tu que conheces os recessos invisíveis e ocultos do coração dos homens e somente Tu tens o poder de perdoar os pecados. Depois de terdes estabelecido em nós um coração puro e de nos firmares pelo Espírito de força, depois de nos fazeres conhecer a alegria da Tua salvação, não nos afastes para longe da Tua face, mas nos torna dignos, Tu que és bom e amigo dos homens, de Te trazer, até o último suspiro, um pão de justiça e uma oferenda sobre o Teu Santo altar. Pela misericórdia e amor pelo homem de Teu Filho Único, com o qual és Bendito e com Teu Espírito Santo, Bom e Vivificante, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

#### **11ª**

*Senhor, nosso Deus, que submeteste os Poderes espirituais e intelectuais à Tua vontade, nós Te pedimos e suplicamos: aceita os nossos cânticos, pelos quais, nós e todas as criaturas, Te glorificamos na medida do nosso poder e concede-nos, em troca, as graças abundantes da Tua bondade. Pois por Ti ajoelham os seres celestes, terrestres e infernais e toda criatura canta a Tua glória inacessível, porque só Tu és um Deus verdadeiro e rico em misericórdia. Pois a Ti louvam todos os Poderes Celestes e nós Te glorificamos, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

#### **12ª**

*Nós Te louvamos, nós Te cantamos, nós Te bendizemos, nós Te glorificamos, Deus de nossos Pais, por nos teres afastado da sombra da noite e mostrado de novo a luz do dia, pedimos à Tua*

*bondade: concede a expiação dos nossos pecados e recebe a nossa oração na Tua grande misericórdia, pois em Ti nos refugiamos, ó Deus Piedoso e Todo-Poderoso. Faz brilhar no nosso coração o verdadeiro sol da Tua justiça; ilumina o nosso entendimento e conserva todos os nossos sentidos para que, deslocando-nos com dignidade, como em pleno dia, na via dos Teus mandamentos, alcancemos a Vida eterna, pois em Ti está a fonte de vida, a fim de que sejamos dignos de usufruir da Luz inacessível. Pois que Tu és o nosso Deus e nós Te damos glória, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

### **Litania pela Paz**

**Diác.:** Em Paz, oremos ao Senhor.

**Todos:** Kyrie, eléison!

**Diác.:** Para que Ele nos conceda a Paz celeste e a salvação das nossas almas, oremos ao Senhor.

**Diác.:** Para que reine a Paz no Universo, pela estabilidade das Santas Igrejas de Deus e pela união de todos, oremos ao Senhor.

**Diác.:** Por esta santa igreja (santo mosteiro) e por todos os que nela entram com fé, devoção e temor de Deus, oremos ao Senhor.

**Diác.:** Por Sua Beatitude Metropolitana Sawa, nosso Pai na fé e pelos nossos Pais Sua Excelência Arcebispo Chrisóstomo e Sua Excelência Bispo Ambrósio, e pela venerável ordem dos Presbíteros e Diáconos em Cristo, por todo o Clero e Fiéis Ortodoxos, oremos ao Senhor.

**Diác.:** Pela nossa Pátria e por aqueles que a governam, oremos ao Senhor.

**Diác.:** Por esta cidade e por todas as cidades e países e pelos fiéis que aí vivem na fé, oremos ao Senhor.

**Diác.:** Pelos tempos favoráveis, pelos dias de paz e pela abundância dos frutos da terra, oremos ao Senhor.

**Diác.:** Por aqueles que viajam por mar, terra e ar, pelos doentes e aflitos, pelos prisioneiros e pela sua salvação, oremos ao Senhor.

**Diác.** Para que sejamos afastados de toda aflição, ira, perigo e necessidade, oremos ao Senhor.

**Diác.:** Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.:** Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana, a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como todos os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida, a Cristo, nosso Deus.

**Todos:** A Ti, Senhor!

**Presb.:** Pois a Ti pertence, toda Glória, Honra e Adoração, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

**No tom da semana**

### **Versículos Matutinos**

**Diác.:** O Senhor é Deus e Ele Se nos manifestou. Bendito aquele que vem em nome do Senhor.

**R.** O Senhor é Deus e Ele se nos manifestou. Bendito aquele que vem em nome do Senhor.

- V.1 Rendei graças ao Senhor, pois Ele é bom e eterno é o Seu amor.  
V.2 Todas as nações me cercaram e eu repeli-as em nome do Senhor.  
V.3 Não, eu não morrerei, eu viverei e publicarei os altos feitos do Senhor.  
V.4 A pedra que os construtores rejeitaram, será a pedra angular.  
Isto é obra do Senhor, e é maravilhoso aos nossos olhos.

**Em seguida:**

Tu desceste do alto dos Céus, ó Deus misericordioso, e aceitaste estar sepultado durante três dias, a fim de nos libertares de nossas paixões. Glória Ti, Senhor, nossa Vida e nossa Ressurreição! (2x)

**Glória ao Pai...eternamente...**

Hoje é o prólogo da benevolência de Deus e a proclamação antecipada da salvação dos homens. No Templo de Deus a Virgem é apresentada para anunciar à todos os homens a vinda do Cristo. Em sua honra, nós também, à plena voz cantamos-lhe: Rejubila-te, ó Virgem em quem se realiza o plano do Criador.

### I CATISMA

Kyrie, eleison! Kyrie, eleison! Kyrie, eleison!  
Glória ao Pai...Eternamente

### **1ª Estância**

**Ao fim:**

Glória ao Pai...Eternamente  
Aleluia, aleluia, aleluia! Glória a Ti ó Deus (3X)  
Kyrie, eleison! Kyrie, eleison! Kyrie, eleison!  
Glória ao Pai...Eternamente

### **Pequena Litania**

**Diác.:** De novo e em Paz, oremos ao Senhor.

**Todos:** Kyrie, eleison!

**Diác.:** Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.:** Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como todos os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida a Cristo, nosso Deus.

**Todos:** A Ti, Senhor!

**Presb.:** Pois a Ti pertence a Força, o Reino, o Poder e a Glória, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

### **Catismo Poético**

CATISMA I. T.8.

Vida universal, Tu te levantaste dentre os mortos, enquanto o Anjo de luz anunciava às santas Mulheres: secai vossas lágrimas e correis até os Apóstolos, anunciando para eles também a boa nova da salvação: dizei a plena voz que o Cristo Senhor ressuscitou; como Deus Ele quis salvar o gênero humano.

Ressuscitado do túmulo em verdade, Tu ordenaste as santas Mulheres, assim como está escrito, informar os Apóstolos de Tua Ressurreição, e Pedro foi – se rapidamente para o sepulcro: vendo luz na tumba, ele ficou espantado, pois percebeu os panos sem o divino corpo: ele creu e exclamou – se: Glória a Ti, ó Cristo, pois Tu salvas todos os homens, Deus Salvador, Tu que do Pai és realmente o esplendor e o reflexo.

GLÓRIA AO PAI... ETERNAMENTE, AGORA E SEMPRE...THÉOTOKION.

Cantemos a arca nova e a porta do céu, a montanha santa, a nuvem luminosa, a libertação de Eva, o Paraíso místico e o imenso tesouro de todo o universo; pois Nela foi realizada a salvação; de sua antiga dívida o mundo foi liberado; eis porque nós clamamos para Ela; suplica o Cristo nosso Deus de conceder a remissão de seus pecados àqueles que inclinam – se diante de Teu Filho.

Revestir a Casula  
Abrir as P.R.

### **Polyeleos**

Acender as luzes

Clero sai, mais novos primeiro, levando em dupla o ícone da Festa.  
É colocado sobre a peanha central.

O celebrante recebe velas que distribui para o clero presente  
Ao entregar cada vela beijam mutuamente as mãos.

O Bispo sai neste momento com a paramentação completa.

V. Louvai o nome do Senhor, louvai-O, Vós todos que servis ao Senhor.

R. Aleluia! Aleluia! Aleluia!

V. Bendito seja o Senhor, desde Sião, que habita em Jerusalém.

R. Aleluia! Aleluia! Aleluia!

V. Daí graças ao Senhor, porque Ele é bom e eterno é o Seu amor.

R. Aleluia! Aleluia! Aleluia!

V. Louvai ao Deus dos Céus, porque Ele é bom e eterno é o Seu amor.

R. Aleluia! Aleluia! Aleluia!

O Celebrante (o Bispo, necessariamente), incensa toda a igreja segurando a vela,

### **Megalinário**

Nós te magnificamos, Virgem santíssima, desde a infância objeto da escolha divina, nós veneramos a tua Apresentação ao Templo do Senhor.

V1: Grande e altamente louvável é o Senhor, na cidade do nosso Deus, sobre Seu monte santo.

V2: Quem fala de ti te glorifica, cidade de Deus.

V3: Santo é teu templo, maravilha para os justos.

V4: É aqui a porta do Senhor, os Justos por ela entrarão.

V5: A tua direita se conserva a Rainha, em sua veste dourada e multicolor.

V6: Com seu vestido bordado, acompanhada pelas virgens, é conduzida ao interior, em direção ao Rei.

V7: Ouve, filha minha, olhe e incline os teus ouvidos, esquece o teu povo e a casa de teu pai.

V8: Eu celebrarei teu nome de geração em geração, que os povos te louvem pelo século dos séculos.

**Evlogitaria Anastasima**

*Tu és Bendito, Senhor, ensina-me pelos Teus Mandamentos.*

O Coro dos anjos ficou estupefato, vendo-Te entre os mortos, enquanto, ó Salvador, aniquilavas a força da morte e conTigo restabelecias Adão e libertavas todos os homens.

*Tu és Bendito, Senhor, ensina-me pelos Teus Mandamentos.*

"Por que misturais por compaixão, as vossas lágrimas à mirra, ó Discípulas?" - dizia às Miróforas o anjo resplandecente que se encontrava no túmulo. "Vede vós mesmas o sepulcro e examinai-o, pois o Salvador e ressuscitou e saiu do túmulo".

*Tu és Bendito, Senhor, ensina-me pelos Teus Mandamentos.*

De madrugada as miróforas correram ao Teu túmulo em lágrimas, mas o anjo surgiu diante delas e disse-lhes: "O tempo das lamentações já passou, não choreis, mas ide anunciar aos Apóstolos a Ressurreição".

*Tu és Bendito, Senhor, ensina-me pelos Teus Mandamentos.*

As mulheres miróforas, dirigindo-se ao Teu túmulo em lágrimas, ouviram um anjo que lhes dizia: "Como credes estar entre os mortos Aquele que está vivo? Pois Deus elevou-Se do túmulo!".

*Glória ao Pai, ao Filho e ao Espírito Santo,*

Nós adoramos o Pai, o Filho e o Espírito Santo, a Santíssima Trindade numa só natureza, clamando com os Serafins: Santo, Santo, Santo és Tu, ó Deus.

*Eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!*

Ó Virgem, por teres dado à luz Aquele que dá a Vida; Tu libertaste Adão do pecado e deste a Eva alegria no lugar da tristeza; que Aquele que encarnou de ti, Deus e Homem, faça derramar sobre ela as fontes da vida.

Aleluia! Aleluia! Aleluia! Glória a Ti, ó Deus! (3X)

Diante o Ícone da Festa:

### Pequena Litania

**Diác.:** De novo e em Paz, oremos ao Senhor.

**Todos:** Kyrie, eléison!

**Diác.:** Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.:** Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como todos os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida a Cristo, nosso Deus.

**Todos:** A Ti, Senhor!

**Presb.:** Pois que o Teu nome é Bendito e o Teu Reino Glorificado, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

HYPAKOI. T. 8.

Quando foram para o túmulo da Fonte de vida, as Miróforas procuravam dentre os mortos o Senhor imortal: mas, de um Anjo recebendo o anúncio da alegria, elas disseram aos Apóstolos; o Senhor ressuscitou, concedendo ao mundo a graça da salvação.

### III Catisma Poético

#### T. 8

O hinógrafo David exulta de alegria! Joaquim e Ana dançam jubilosos, pois sua santa criança, Maria, Lâmpada divina, portadora de claridade, entra alegremente no Templo do Senhor; o filho de Baraquias a abençoou tão logo a viu e em júbilo exclamou: Rejubila-te, maravilha para o mundo inteiro!

ANAVATHMI. T. 8.

Primeira Antífona.

O inimigo me atenta desde a minha juventude, queimando – me pelo gosto dos prazeres, mas eu espero em Ti, ó meu Salvador, e eu me mostro o seu vencedor.

Que sejam como feno que se cortam na colheita os inimigos de Sião; ao pé da árvore está o machado e o Cristo virá para retirar eles.

GLÓRIA AO PAI...ETERNAMENTE, AGORA E SEMPRE...

É pela graça do Espírito santo que vive toda alma; com o Pai e o Verbo nós cantamos Ele, Luz da luz e Deus de majestade.

Segunda Antífona.

Que meu coração que se humilie, seja guardado em Teu temor, para que ele não sucumbe no orgulho, longe de Ti, Deus de ternura.

Quem espere no Senhor não terá nada a temer quando Ele vira pelo fogo julgar e castigar o mundo.

GLÓRIA AO PAI...ETERNAMENTE, AGORA E SEMPRE...

No Espírito santo, todo homem piedoso profetisa e faz maravilhas, cantando em três pessoas o único Deus cujo brilho irradia em uma tripla chama.

Terceira Antífona.

Senhor, eu clamei para Ti; ouça a minha súplica; purifica – me antes de retirar – me dessa terra.

Tendo descido para a terra – mãe, todo homem voltará para receber segundo os atos de sua vida, castigos ou recompensas.

GLÓRIA AO PAI...ETERNAMENTE, AGORA E SEMPRE...

Pelo Espírito santo nós conhecemos o Deus único e três vezes santo; Pai eterno e Filho intemporal, Espírito consubstancial que procede do Pai.

## QUARTA ANTÍFONA.

Vede como é bom, como é doce para os irmãos viver em união; Ali o Senhor oferece uma prefiguração da vida eterna que Ele prometeu.

Aquele que veste os lírios do campo de sua rica roupagem nos convida em afastar toda preocupação desse mundo.

GLÓRIA AO PAI...ETERNAMENTE, AGORA E SEMPRE...

Se o universo permanece em paz é graças ao Espírito santo que com o Pai e o Verbo, de fato, tem a mesma natureza divina.

### **Evangelho Matutino**

**Diác.:** Estejamos atentos!

**Presb.:** A Paz esteja convosco!

**Todos:** E com teu espírito

**Diác.:** Sapiência! Prokimenon do Tom...

T.4

**R.:** Escuta, filha minha, observa e presta atenção.

**V.:** Meu coração fez jorrar um verbo excelente e eu digo: minha obra é para o Rei.

**Depois:**

**Diác.:** Oremos ao Senhor!

**Presb.:** Pois Tu és Santo, ó nosso Deus, Tu repousas entre Santos e nós Te damos glória, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

**3 P. M. diante do Altar e pega-se o Evangeliário  
Prokimenon fixo.**

**Diác.:** Que todo ser vivo louve o Senhor.

**Coro:** Que todo ser vivo louve o Senhor.

**Diác.:** Louvai ao Senhor em Seus Santos, louvai-O no firmamento do Seu poder.

**Coro:** Que todo ser vivo louve o Senhor.

**Diác.:** Que todo ser vivo...

**Coro:** Louve o Senhor.

**Diác.:** Para que sejamos dignos de escutar o Santo Evangelho, oremos ao Senhor.

**Coro:** Kyrie, eleison! (3X)

**Presb.:** Sapiência de pé! Escutemos o Santo Evangelho.

**Presb.:** A Paz esteja convosco!

**Todos:** E com Teu espírito.

**Diác.:** Leitura do Santo Evangelho, segundo o Bem-aventurado Apóstolo e Evangelista S. Lucas

**Todos:** Glória a Ti, Senhor, Glória a Ti!

**Diác.:** Estejamos atentos!

**Diác. (Bispo):** Lê o Evangelho da Festa.

(Lc. 1,039-49, 56)

No fim o Coro canta:

**Coro —** Glória a Ti, Senhor, glória a Ti!

### **Tropário da Ressurreição, T. 6**

**Coro:** Tendo contemplado a Ressurreição de Cristo, adoremos o Santo Senhor Jesus, o único isento de pecado. Ó Cristo, nós veneramos a Tua Cruz, e cantamos e glorificamos a Tua Santa Ressurreição; pois Tu és o nosso Deus; fora de Ti não conhecemos outro, e proclamamos o Teu Nome. Vinde, todos os fiéis, veneremos a santa Ressurreição de Cristo; eis que, pela Cruz, a alegria invadiu todo mundo. E, louvando o Senhor, cantamos sem cessar a Sua Ressurreição, pois, tendo sofrido a Cruz por nós, derrotou a morte pela Sua morte.

Em seguida

### **Salmo 51**

#### **Tropária**

Glória ao Pai...

T. 2:

Neste dia o Templo vivo do grande Rei da glória avança pelo Templo da Lei e se prepara para tornar-se a morada de Deus: povos permaneçam na alegria.

Eternamente...

Neste dia o Templo vivo do grande Rei da glória avança pelo Templo da Lei e se prepara para tornar-se a morada de Deus: povos permaneçam na alegria.

Tem piedade de mim, ó Deus, segundo a Tua benignidade; apaga as minhas transgressões segundo a multidão das Tuas misericórdias.

T. 4

Hoje a Mãe de Deus, templo onde Deus Se deixa limitar, é apresentada ao Templo do Senhor e Zacarias a recebe. Neste dia exulta o Santo dos santos e o coro dos Anjos celebra esta festa misticamente; com eles celebremos também a solenidade deste dia, como Gabriel nós exclamamos: Cheia de graça rejubila-te, o Senhor é contigo, Ele que possui a abundância da salvação.

**Presb.:** Pela Bondade, Misericórdia e Amor pelos homens do Teu Filho Único, com o qual és Bendito e com Teu Santo, Bom e Vivificante Espírito, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

O Clero e os fiéis a veneram o Evangelho e o ícone da Festa.  
os fiéis são ungidos com o óleo e recebem o pão c/ o vinho  
Ao final entrar com o Evangeliário  
Fechar P R.  
Apagar Luzes

### CÂNONE das MATINAS

#### **Ode 1, T. 8**

“Dirigindo os seus carros, outrora o Faraó foi afogado graças ao bastão de Moises, maravilhosamente, quando em forma de cruz, este tocou o mar e fendeu – o salvando Israel que conseguiu fugir e passar com o pé a seco cantando um cântico ao Senhor.”

Glória, Senhor, à Tua santa Ressurreição!

Como não admiraríamos a toda poderosa divindade de Cristo que, por sua Paixão derramou sobre todos nos a imortal e santa vida, jorando de Seu Lado sem paixão nem corrupção, e fazendo surgir o sepulcro vivificante?

*Santíssima Mãe de Deus intercede por nós!*

Tu que és o templo, o palácio mais elevado que os céus, como uma oferenda, ó Puríssima, foste apresentada no Templo divino para tornar-te a morada de Deus no momento de Sua vinda.

T. 1

**Glória ao Pai...**

Trindade Consustancial, Pai, Filho e Espírito Santo, nós os fiéis, Te glorificamos como Criador do universo e Te clamamos: salva-nos, ó nosso Deus.

**Eternamente...**

Portando, ó Virgem Imaculada, um manto tinto de púrpura de Seu sangue, o nosso Rei e nosso Deus por Sua vida reconfigura, na Sua misericórdia toda a humanidade.

**Catavasia**

*O Cristo vem ao mundo, glorificai-O, o Cristo desce dos céus ide ao Seu encontro; sobre a terra eis o Cristo, exaltai-O, terra inteira cantai para o Senhor, povos, louvai-O na alegria, pois Ele cobriu-Se de glória.*

#### **Ode 3, T. 8**

“No inicio, por Tua inteligência, Tu firmaste os céus e firmaste a terra sobre as águas: ó Cristo torna – me firme sobre a rocha de Teus mandamentos, pois não há santo fora de Ti, ó único Amigo dos homens. “

Glória, Senhor, à Tua santa Ressurreição!

Ó Cristo, a paixão salutaria (salvifica? NT.) de Tua carne justificou Adão, outrora condenado por ter provado da amargura do pecado, pois sem ser culpado, Tu sofreste a prova da morte, ó Senhor sem pecado.

*Santíssima Mãe de Deus intercede por nós!*

Davi, tomando a direção do coro, exulta e dança conosco: ele chama-te de Rainha, ó Virgem imaculada, vestida de brocados e permanecendo no Templo na presença do Rei nosso Deus.

T. 1

### **Glória ao Pai...**

Luz é o Pai, luz também o Filho, luz é o Espírito, o Paráclito; triplo fogo de um sol único, a Trindade divinamente fez brilhar Sua claridade e guarda as nossas almas.

### **Eternamente...**

És tu que os Profetas anunciaram como arca de santidade, turíbulo de ouro, candelabro e mesa onde repousa o Pão; Nós te louvamos como o tabernáculo de Deus.

### **Catavasia**

*Antes dos séculos, inefavelmente, pelo Pai o Filho é engendrado e nestes tempos presentes, sem semente de uma Virgem Ele tomou a carne; louvemos ao Senhor: Tu que soergues nossa fronte, Tu és santo, ó Cristo nosso Deus.*

### **Pequena Lítania**

**Diác.:** De novo e em Paz, oremos ao Senhor.

**Todos:** Kyrie, eléison!

**Diác.:** Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.:** Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como todos os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida a Cristo, nosso Deus.

**Todos:** A Ti, Senhor!

**Presb.:** Pois Tu és o nosso Deus e nós Te damos glória, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

### **Kondákion, T. 8**

Tendo deixado o sepulcro, / Tu despertaste os mortos e ressuscitaste Adão. / Eva dança de alegria na Tua Ressurreição, / e os confins do mundo celebram Tua Ressurreição dos mortos, / ó Deus de misericórdia.

### **Catisma, T. 4**

Que festa é esta? Diga-nos, Davi: é para aquela que outrora cantaste no livro dos Salmos como Virgem e Filha de Deus? Seguida das virgens, suas companheiras, disseste tu, misticamente são conduzidas para o Rei. Tu estendeste assim ao universo a maravilha desta Festa pela qual se proclama: A Mãe de Deus é para nós, a administradora da salvação.

### **Ode 4, T.8**

“Tu és a minha força, Senhor, Tu que és o meu poder, Tu que és o meu Deus e minha alegria: sem deixar o seio do Pai, Tu visitaste a nossa pobreza; assim, junto do profeta Habacuc eu clamo para Ti; Glória ao Teu poder, único Amigo dos homens.”

Glória, Senhor, à Tua santa Ressurreição!

Tu me amaste sem medida, eu que era o Teu inimigo, e deceste na terra, Salvador compadecido, para aniquilar – Te de modo espantoso sem desdenhar minha extrema pobreza: do alto de Tua glória imaculada, Tu glorificas aquele que outrora foi desprezado.

*Santíssima Mãe de Deus intercede por nós!*

Acolhendo, neste dia, no seu interior a Porta intransponível, a casa de Deus, faz cessar a adoração obscura prescrita pela Lei e exclama: à todos na terra apresentou-se a verdade!

**Glória ao Pai...**

Glorifiquemos o Deus de verdade, Uno na natureza e pessoal na Trindade, Aquele que os Anjos e os Arcanjos cantam em seus coros como o Mestre da criação e que nós fiéis incessantemente adoramos.

**Eternamente...**

Intercedei, Virgem Pura, sem demora, junto a teu Filho e Deus que na carne concebeste, para que todos os teus servidores estejam ao abrigo das ciladas do demônio e de toda tentação.

**Catavasia**

*Como o ramo florido da raiz de Jessé, Senhor, da Virgem brotaste qual uma flor; da montanha sombreada, ó Cristo, objeto de nossos cânticos, vieste encarnado-Te na Virgem Inesposada, Tu és o Deus imaterial: Glória ao teu poder, Senhor.*

**Ode 5, T. 8**

“Porque afastaste – me longe de Tua Face, o Luz inacessível? Infeliz que eu sou, as trevas exteriores me cercaram: faça – me voltar, eu Te peço, e leva os meus passos para a luz de Tua lei.”

Glória, Senhor, à Tua santa Ressurreição!

Antes de Teus sofrimentos, Salvador, Tu aceitaste ser revestido pelos soldados de um manto de escarnio para cobrir a nudez do primeiro homem criado: e nu deixaste – Te pregar na cruz, abandonando a única simbolo de morte.

*Santíssima Mãe de Deus intercede por nós!*

Zacarias tendo percebido a beleza de tua alma, encheu-se de fé e exclamou: Tu és a redenção e a alegria do Universo, nosso restabelecimento junto a Deus, pois Aquele que espaço algum contém, revela-Se a mim nos limites de teu seio!

**Glória ao Pai...**

Diante da única Divindade eterna e suprema nos prostramos, das Três Pessoas glorificamos a natureza indivisível e a glória partilhada.

**Eternamente...**

Como muralha inexpugnável, como um porto de paz, nós temos, Mãe de Deus, a tua intercessão: em qualquer tempo somos resgatados das provações, dos perigos e de toda aflição.

**Catavasia**

*Deus de paz e Pai de Ternura, Tu nos enviaste o Anjo de Teu Grande Conselho para nos dar a paz; guiados na direção do Divino Saber e a noite velando diante de Ti, Amigo dos Homens, nós te glorificamos.*

**Ode 6, T. 8**

“Salvador, concede – me o teu perdão, apesar do número de meus pecados; retire – me do abismo do mal, eu Te suplico: é para Te que eu clamo, Deus de minha salvação, Senhor, escuta – me.”

Glória, Senhor, à Tua santa Ressurreição!

Debaixo da árvore, o Príncipe do mal derrubou – me com violência, mas Tu – mesmo, ó Cristo, na árvore da Cruz, reduziu – o ao ridículo, pois com mais força ainda o fizeste cair enquanto que o homem decaído levantava – se em Ti.

*Santíssima Mãe de Deus intercede por nós!*

Aquele que por Seu Verbo sustém o universo, atende a oração dos justos, na Sua bondade os livra da esterilidade. Ele lhes dá a Causa de nossa alegria.

**Glória ao Pai...**

Pai, Filho, Espírito da verdade, Trindade indivisível e única em três Pessoas, têm piedade de nós que nos prostramos diante da Tua divina majestade.

**Eternamente...**

Aquele que espaço algum pode conter, encontrou refúgio, ó Mãe, em teu seio, homem e Deus saído de ti, em suas duas naturezas.

**Catavasia**

*De suas entranhas, assim como ele o havia recebido, o monstro expeliu a Jonas como do seio um recém-nascido; igualmente o Verbo habitou o seio da Virgem, encarnou-Se e ao nascer Ele conservou-lhe intacta, preservando naquela que Lhe deu à luz a sua virgindade.*

**Pequena Litania**

**Diác.:** De novo e em Paz, oremos ao Senhor.

**Todos:** Kyrie, eléison!

**Diác.:** Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.:** Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como todos os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida a Cristo, nosso Deus.

**Todos:** A Ti, Senhor!

**Presb.:** Pois que Tu és o Rei da Paz e Salvador das nossas almas e nós Te damos glória, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

**Kondákion, T. 4**

O santíssimo templo do Salvador, Sua preciosa câmara nupcial, a Virgem, tesouro sagrado da glória de Deus, hoje é apresentada ao Templo do Senhor, ela traz em si a graça do Espírito Santo e diante dela os Anjos de Deus entoam: Eis aqui o tabernáculo celeste.

**Ikos**

Tendo visto a graça manifesta na Virgem, pelos mistérios inefáveis de Deus, eu me rejubilo de sua clara realização sem poder entender a maneira estranha e maravilhosa: Como foi escolhida a única Imaculada, preferencialmente à todas as criaturas visíveis ou espirituais? Eis porque,

querendo cantá-la encontro embaraçado a linguagem e o espírito; não obstante com audácia quero magnificá-la e proclamar: Eis aqui o Tabernáculo celeste.

### **Sinaxário**

21 de Novembro, memória da Apresentação da Mãe de Deus ao Templo.

*Pelo Anjo a Virgem no Templo foi instruída*

*Ele logo retornará para a saudação*

*Trazendo-lhe a alegria da Anunciação*

*No Templo, em vinte um, faz a sua entrada Maria.*

Pelas orações da Mãe de Deus, Senhor, tem piedade de nós e salva-nos. Amém.

### **Ode 7, T. 8**

“Outrora a condescendência de Deus perturbou o fogo na Babilónia: Eis porque os Jovens Nobres Adolescentes dançavam na fornalha alegremente, como num pasto florido e cantavam: Deus de nossos Pais, bendito sejas Tu!”

Glória, Senhor, à Tua santa Ressurreição!

O Cristo, o glorioso rebaixamento, o divino tesouro de teu coração humilde espantou os Anjos quando eles Te viram pregado na cruz para salvar todos aqueles que cantavam com fé: Deus de nossos Pais, Senhor, Tu és bendito.

*Santíssima Mãe de Deus intercede por nós!*

Eis que neste dia resplandece até os confins do universo a primavera jovial, com sua graça, nos iluminando a alma, o coração e o espírito. Nesta solenidade da Mãe de Deus participemos misticamente.

### **Gloria ao Pai...**

Nós glorificamos a indivisível Trindade, louvamos a única Divindade: com o Pai, o Filho e o Espírito Santo.

### **Eternamente...**

Suplique, ó Mãe de Deus, ao Mestre que deste à luz, já que por natureza Ele tem piedade, para que salve a alma dos que te cantam.

### **Catavasia**

*Os Jovens, educados na piedade, desdenhando a ordem ímpia do tirano, apresentaram-se sem temor diante do fogo, e em meio às chamas exclamavam: Deus de nossos Pais, Tu és Bendito Senhor.*

### **Ode 8, T. 8**

“Sete vezes mais que de costume, em seu furor, o tirano caldeu fez aquecer a fornalha para os fieis do Senhor: mas, quando ele os viu salvos por uma força mais poderosa, ele exclamou – se: Jovens, bendizei vosso Criador e vosso Redentor e vós, Sacerdotes, louvai – O; povo, exaltai - O em todos os séculos.”

Glória, Senhor, à Tua santa Ressurreição!

O divino poder de Jêsus fez brilhar sobre nos a divina luz: quando na carne Ele provou para todo homem a morte na cruz, Ele quebrantou a força do Inferno: Jovens bendizei – O sem cessar, e vós, Sacerdotes, louvai – O; povo, exaltai – O em todos os séculos.

*Santíssima Mãe de Deus intercede por nós!*

Ana ao conduzir seu Templo imaculado à casa de Deus, diz ao Sacerdote com fé: Receba a filha que me foi dada por Deus, para agora conduzi-la ao Templo do teu Criador. E alegremente para Ele cantou: Todas as Suas obras, bendizeis ao Senhor!

*Bendigamos o Senhor, Pai, Filho e Espírito Santo.*

Cantemos em coro o Triplamente santo, Pai, Filho e Espírito Santo, única Divindade e indivisível Trindade, detentor de toda a criação, por todos os séculos.

**Eternamente...**

O Verbo sem início, por Sua Vontade, Se encarnou no seio de uma Virgem e Se fez homem, para nos recriar, depois da queda de outrora, em razão da imensidão de Seu amor. Louvemos, bendigamos o Senhor, prostremo-nos diante Dele, cantando-O e exaltando-O por todos os séculos.

**Catavasia**

*A fornalha que destila orvalho, pré-figura a maravilha na qual a natureza é ultrapassada, pois aos Jovens nela recebidos, ela se guarda de os queimar, tal qual o fogo da Divindade que habita o seio da Virgem sem a consumir. Alegremente também cantemos: Toda a criação Bendiz ao Senhor e O exalta por todos os séculos.*

**Sem Magnificat.**

**Ode 9, T. 4**

*"Ante a entrada da Virgem no Templo os Anjos maravilharam-se, espantados ao ver como ela" "avançava até o Santo dos santos."*

Que da Arca viva de Deus mão profana alguma ouse se aproximar, mas que nossos lábios fielmente repitam sem cessar à Mãe de Deus a saudação do anjo Gabriel, e na alegria lhe cantem: Virgem pura, Deus te elevou acima de toda criatura.

*Ante a entrada da Virgem no Templo os Anjos maravilharam-se,  
espantados ao ver como ela avançava até o Santo dos santos.*

Mãe Divina, possuindo na tua alma pura uma deslumbrante beleza, cheia da graça celestial de Deus, tu não cessas de iluminar com a claridade eterna aqueles que a ti clamam em sua alegria: Virgem pura, Deus te elevou acima de toda criatura.

*Ante a entrada da Virgem no Templo os Anjos maravilharam-se,  
espantados ao ver como ela avançava até o Santo dos santos.*

Tuas maravilhas, Santa Mãe de Deus, excedem o valor das palavras, pois compreendo que inefavelmente em ti, o corpo não está submetido à mácula do pecado; assim em ação de graças eu te proclamo: Virgem pura, Deus te elevou acima de toda criatura.

*Ante a entrada da Virgem no Templo os Anjos maravilharam-se,  
espantados ao ver como ela avançava até o Santo dos santos.*

Maravilhosamente a antiga Lei te designava, ó Virgem, como tabernáculo divino, arca da aliança e vaso preciosíssimo, véu do Templo e vara de Aarão, santuário impenetrável e porta de Deus; que também nós possamos te proclamar: Virgem pura, Deus te elevou acima de toda criatura,

*Ante a entrada da Virgem no Templo os Anjos maravilharam-se,  
espantados ao ver como ela avançava até o Santo dos santos.*

Davi em seus hinos celebrou-te, designando-te a filha do Rei, vendo-te revestida de brocados e pela beleza de tuas virtudes à direita de Deus, profetizando proclamou: Virgem pura Deus te elevou acima de toda criatura.

*Ante a entrada da Virgem no Templo os Anjos maravilharam-se,  
espantados ao ver como ela avançava até o Santo dos santos.*

Salomão, por antecipação, viu-te como a morada de Deus; representou-te como a porta do Rei, a fonte viva e selada da qual a água límpida jorrou sobre nós, fiéis, que cantamos: Virgem pura, Deus elevou-te acima de toda criatura.

*Ante a entrada da Virgem no Templo os Anjos maravilharam-se,  
espantados ao ver como ela avançava até o Santo dos santos.*

Concede à minha alma, Santa Mãe de Deus, a paz dos teus carismas divinos, fazendo jorrar a vida sobre quem te honra, como é devido. Guarda-nos sob a tua proteção para que possamos cantar: Virgem pura, Deus te elevou acima de toda criatura.

T. 1

*(A nuvem luminosa na qual o Mestre do Universo desceu dos céus, como a chuva sobre o toão, e por nós Se encarnou e Se fez homem, ele o Deus infinito, a glorifiquemos, como a Santa Mãe de Deus.)*

*Glorifique, ó minha alma, aquela que foi ofertada ao Templo do Senhor e  
que os sacerdotes abençoaram com suas mãos.*

Dos justos Joaquim e Ana saiu o fruto da promessa, Maria, a divina criança. Em tenra idade, como um agradável incenso, uma oferenda sagrada, foi levada ao Santuário de Deus para habitar o Santo dos Santos.

*Glorifique, ó minha alma, aquela que foi ofertada ao Templo do Senhor e  
que os sacerdotes abençoaram com suas mãos.*

Celebremos com nossos hinos àquela que por natureza é uma criança, mas bem cedo a supera, a nós se revelando como a Mãe de Deus. Hoje como um perfume de bom odor, como um fruto espiritual, para o Senhor é levada pelos Justos ao Templo da Lei.

*Glorifique, ó minha alma, aquela que foi ofertada ao Templo do Senhor e  
que os sacerdotes abençoaram com suas mãos.*

À Mãe de Deus ofereceremos a saudação angélica, fiéis a bendigam: Rejubila-te Noiva cheia de graça, Nuvem de resplandecente claridade que o Senhor faz pairar sobre nós, que estamos assentados nas trevas do erro: Nossa esperança rejubila-te.

*Glorifique, ó minha alma, aquela que foi ofertada ao Templo do Senhor e  
que os sacerdotes abençoaram com suas mãos.*

Toda a criação unida ao anjo Gabriel canta à Mãe de Deus o hino que lhe convém: Rejubila-te, ó Mãe imaculada, por quem fomos libertos da antiga maldição para partilhar da imortalidade.

*Glorifique, ó minha alma, aquela que foi ofertada ao Templo do Senhor e  
que os sacerdotes abençoaram com suas mãos.*

Mais Santa que todos os Santos, ó Maria Mãe de Deus, pelas tuas orações livra-nos das redes do inimigo. Do erro e da aflição salva-nos, os teus servidores, que com fé se prostram diante da tua imagem sagrada.

*Glorifique, ó minha alma, aquela que foi ofertada ao Templo do Senhor e  
que os sacerdotes abençoaram com suas mãos.*

Ó Virgem, tu estás colocada acima dos Querubins e dos Serafins, és mais vasta que os céus, pois em teu seio habitou Aquele que espaço algum pode conter e deste ao mundo o nosso Deus. Incessantemente intercedei por nós.

*Glorifique, ó minha alma, o poder da Divindade em três pessoas*

Em três Pessoas glorifiquemos a inseparável Unidade que como única Divindade, incessantemente é cantada sobre a terra e no céu, piedosamente prostremo-nos diante da indivisível Trindade, Pai, Filho e Espírito Santo.

*Glorifique, ó minha alma a Mãe de Deus,  
mais venerável e gloriosa que todos os Anjos no céu.*

Sob a tua misericórdia, nós fiéis nos refugiamos e piedosamente nos prostramos diante de teu Filho e divino Mestre, ó Virgem Mãe de Deus, nós te pedimos: intercede junto a Ele para que nos salve do perigo e de toda tentação.

### **Catavasia**

*Eu contemplo um mistério impressionante, que ultrapassa todo entendimento, uma gruta tornou-se o céu e a Virgem substituiu o trono dos Querubins, a manjedoura é a morada onde repousa o Cristo, nosso Deus infinito, que nós louvamos e magnificamos.*

Verdadeiramente é digno e justo...

### **Pequena Litania**

**Diác.:** De novo e em Paz, oremos ao Senhor.

**Todos:** Kyrie, eléison!

**Diác.:** Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.:** Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como todos os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida a Cristo, nosso Deus.

**Todos:** A Ti, Senhor!

**Presb.:** Pois que a Ti louvam todos os Poderes Celestes e nós Te glorificamos, Pai, Filho e Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém

**Todos:** Amém!

### **Exapostilário**

#### **T. 8**

Vendo dois anjos ao interior do túmulo, Maria ficou tomada de espanto; o Cristo, ela não O reconheceu e O interroga como se ele fosse o jardineiro: "Senhor, onde colocaste o corpo de Jesus?", mas ao ser chamada reconheceu o Salvador, que lhe diz: "Não me toques, eu me vou para o Pai, anuncia-O aos Meus irmãos.

Glória... Eternamente...

#### **"As mulheres miróforas"**

Aquela que o coro dos Profetas outrora anunciou como a Urna, o Bastão, Mesa da preposição, a Montanha inviolada, Maria, esta divina criança, nós fiéis queremos aclamar, pois hoje ela adentra o Santo dos santos para aí crescer diante de seu Deus.

### **OFÍCIO DE LAUDES**

**Coro:** Que todo ser vivo louve o Senhor! Louvai o Senhor na mais alto dos Céus, louvai-O nas alturas!

A Ti convém o louvor, ó Deus!

Louvai-o todos os Seus anjos, louvai-O todos os Seus exércitos!

A Ti convém o louvor, ó Deus!

### **Salmo 149**

**Leitor:** Louvai-O todos os Seus Anjos, louvai-O todos os Seus exércitos.

A Ti, nosso Deus, convém o louvor de nossos cantos.  
Cantai ao Senhor um cântico novo e o Seu louvor na congregação dos Santos.  
Alegre-se Israel n'Aquele que o fez, regozijem-se os filhos de Sião no seu Rei.  
Louvem o Seu Nome com flauta, cantem-Lhe o seu louvor com adufe e harpa.  
Porque o Senhor Se agrada do Seu povo; Ele adornará os mansos com a salvação.  
Exultem os Santos na glória, cantem de alegria nos seus leitos.  
Estejam na sua garganta os altos louvores de Deus e espada de dois fios nas suas mãos.  
Para tomarem vingança das nações e darem repreensões aos povos.  
Para prenderem os seus reis com cadeias e os seus nobres com grilhões de ferro;  
Para fazerem neles o juízo escrito, esta honra tê-la-ão todos os Seus Santos.

## Salmo 150

Louvai a Deus em Seus Santos.

Senhor, mesmo tendo comparecido diante de Pilatos para ser julgado por seu tribunal, Tu não deixaste o trono onde assentaste – Te junto do Pai e, ressuscitado dentre os mortos, Tu libertaste o mundo da servidão do inimigo, em Teu amor para com os homens.

Louvai-O no firmamento do seu poder.

Senhor, Tu nos deste para triunfar do demônio a arma de tua santa Cruz: diante dela Ele treme e teme, não podendo sofrer de contemplar o poder Dela, pois Ela fez reerguer os mortos e triunfou da morte; eis porque nós nos prostramos diante de Tua sepultura e de Tua santa ressurreição.

Louvai-O pelos Seus atos poderosos.

Louvai-O conforme a excelência da Sua grandeza.

Senhor, se Tu foste depositado no túmulo como morto, os soldados ali porém montaram a guarda, como para vigiar o sono do Rei; e, para guardar o tesouro da Vida, no sepulcro eles posaram os selos, mas a Tua Ressurreição concedeu às nossas almas a imortalidade.

Louvai-O com o som da trombeta.

Louvai-O com o saltério e a harpa.

Proclamando a tua Ressurreição, o Teu Anjo, Senhor, encheu de temor aqueles que Te guardavam, mas endereçando – se às santas Mulheres, ele lhes perguntava:

Porque procurais entre os mortos Aquele que está vivo? Ele ressuscitou o nosso Deus, concedendo a vida ao mundo inteiro.

Louvai-O com tímpanos e danças.

Louvai-O com a harpa e a flauta.

*As virgens acompanham a Sempre-Virgem portando suas lâmpadas acesas, profetizando pelo Espírito, verdadeiramente o que deve acontecer, pois a Mãe de Deus, esse divino templo, é conduzida, ainda na infância e em virginal esplendor, ao Templo do Senhor.*

Louvai-O com címbalos sonoros.

Louvai-O com címbalos altissonantes.  
Tudo que respira louve o Senhor.

*Ilustre fruto de uma promessa sagrada, a Mãe de Deus é revelada ao mundo inteiro como o ponto alto da criação; piedosamente conduzida ao Templo do Senhor, ela cumpre o voto de seu pai sob a salvaguarda do Espírito Santo.*

Levanta-Te, Senhor meu Deus, que Tua mão seja exaltada,  
E não esqueças para sempre os Teus pobres

*No Templo do Senhor, alimentada pelo pão do céu, ó Virgem, tu dás ao mundo o Verbo, verdadeiro Pão da vida. Como um templo preparado e repleto de santidade, foste eleita secretamente pelo Espírito para ser a esposa de Deus Pai.*

Confessar-Te-ei, Senhor, de todo o meu coração,  
E narrarei todas as Tuas maravilhas.

*Que se abra a porta da casa de nosso Deus, pois o Templo, o Trono do Rei do universo, gloriosamente neste dia, é conduzida por Joaquim, sendo consagrada ao Senhor aquela por Ele escolhida.*

#### Glória ao Pai..., T. 2

Neste dia, a Virgem imaculada é apresentada ao Templo para tornar-se a morada do Senhor, Deus e Rei do universo e doador da vida; hoje o Santuário puríssimo, na idade de três anos, é levada como uma oferenda ao Santo dos santos. Por isso, nós dizemos como o Anjo: Alegra-te, única bendita entre as mulheres.

#### Eternamente..., T. 2

Tu és Bendita, Virgem Mãe de Deus, pois que, por Aquele que encarnou de Ti, o inferno foi aguilhoado, Adão restabelecido, a maldição submetida à morte, Eva libertada, a morte destruída e nós vivificados. Por isso, elevamos a nossa voz, cantando-te: Bendito seja Cristo nosso Deus que assim o quis! Glória a Ti!

### Grande Doxologia

**Presb. (Bispo):** Glória a Ti que nos fizeste ver a verdadeira Luz!

† clero e povo com DKT

**Coro:** Glória a Deus no mais alto dos Céus e Paz na terra aos homens a quem Ele ama!  
Nós Te cantamos, nós Te bendizemos, nós Te adoramos, nós Te glorificamos, nós Te damos graças pela Tua imensa Glória!  
Senhor Deus, Rei dos Céus, Pai Todo Poderoso,  
Senhor Deus Filho Único, Jesus Cristo e Espírito Santo.  
Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai;  
Tu que tiras o pecado do mundo, tem piedade de nós;  
Tu que tiras o pecado do mundo acolhe a nossa súplica;

Tu que estás sentado à direita do Pai, tem piedade de nós.  
Só Tu és o Santo, só Tu és o Senhor, Jesus Cristo, para a glória de Deus Pai Amém!  
Cada dia Te bendirei e cantarei o Teu Nome glorioso eternamente e pelo séculos dos séculos!  
Digna-Te, Senhor, neste dia, guardar-nos sem pecado.  
Tu és bendito, Senhor, Deus dos nossos Pais, digno de louvor e de Glória eternamente. Amém.  
Senhor, que a Tua misericórdia esteja sobre nós, segundo a esperança que, depositamos em Ti.  
Tu és bendito, Senhor! Ensina-nos a Tua vontade (3x)  
Senhor, Tu que és o nosso refúgio de geração em geração, cura as nossas almas e tem piedade de nós que pecamos contra Ti!  
Senhor, nosso Deus, que és o nosso refúgio, ensina-nos a fazer a Tua vontade!  
Pois em Ti está a fonte da vida, e é em Tua Luz nós vemos a Luz!  
Concede a Tua misericórdia àqueles que Te conhecem!  
Deus Santo! Santo Forte! Santo Imortal! Tem piedade de nós! (3X)  
Glória ao Pai, ao Filho e ao Espírito Santo, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos. Amém!  
Deus Santo e Imortal tem piedade de nós!  
Deus Santo! Santo Forte! Santo Imortal Tem piedade de nós!

### Tropário T. 8

Tu desceste do alto dos Céus, ó Deus misericordioso, e aceitaste estar sepultado durante três dias, a fim de nos libertares de nossas paixões. Glória Ti, Senhor, nossa Vida e nossa Ressurreição!

### Litania Fervorosa

- Diác.:** Tem piedade de nós, ó Deus, segundo a Tua grande misericórdia; nós Te suplicamos: escuta-nos e tem piedade de nós.
- Todos:** Kyrie, eléison!(3x)
- Diác.:** Oremos por Sua Beatitude Metropolitana Sawa, nosso Pai na fé e pelos nossos Pais Sua Excelência Arcebispo Chrisóstomo e Sua Excelência Bispo Ambrósio, e por todos nossos irmãos em Cristo.
- Diác.:** Oremos pela venerável ordem dos Presbíteros e Diáconos em Cristo, pelos monges e por todos os fiéis ortodoxos.
- Diác.:** Oremos pela proteção divina da nossa pátria e daqueles que a governam, para que possamos levar uma vida na paz, na piedade e na santidade.
- Diác.:** Oremos pelos Patriarcas Ortodoxos de memória eterna, pelos fundadores desta santa igreja (deste santo mosteiro), pelos nossos pais e irmãos defuntos que aqui repousam e em toda parte.
- Diác.:** Oremos pelos servos de Deus (desta santa igreja) (deste santo mosteiro), os habitantes desta cidade, pedindo ao Senhor que lhes conceda a misericórdia, a vida, a paz, a saúde, a salvação, a proteção e a remissão dos seus pecados.
- Diác.:** Oremos ainda por aqueles que oferecem os seus dons e os seus bens a esta santa e venerável igreja (este santo e venerável mosteiro), por todos aqueles que nela desempenham uma função, que nela cantam, e por todo povo presente que espera a Tua imensa misericórdia.

**Presb.:** Pois que Tu és um Deus cheio de Amor e Bondade pelos homens, nós Te glorificamos, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

### **Litania de Súplica**

**Diác.:** Completemos nossa oração matutina ao Senhor.

**Todos:** Kyrie, eléison!

**Diác.:** Protege-nos, salva-nos, ó Deus, tem piedade de nós e defende-nos pela Tua graça.

**Diác.:** Peçamos ao Senhor que este dia inteiro seja perfeito, santo, vivido em Paz e sem pecado.

**Todos:** Concede, Senhor.

**Diác.:** Peçamos ao Senhor um anjo de Paz, guia fiel e guardião das nossas almas e dos nossos corpos.

**Diác.:** Peçamos ao Senhor o perdão e a remissão dos nossos pecados e transgressões.

**Diác.:** Peçamos ao Senhor aquilo que é bom e útil as nossas almas e que a Paz reine no Universo.

**Diác.:** Peçamos ao Senhor a graça de passarmos o resto da nossa vida na Paz e na penitência.

**Diác.:** Peçamos ao Senhor uma morte cristã e serena, sem dores nem vergonhas, e que uma sentença favorável nos seja concedida no temível tribunal de Cristo.

**Diác.:** Em memória da Toda Santa, Toda Pura, Bendita e Gloriosa Soberana, a Mãe de Deus e sempre Virgem Maria, assim como os Santos, entreguemo-nos todos e cada um de nós, em cada instante da nossa vida, a Cristo nosso Deus.

**Todos:** A Ti, Senhor!

**Presb.:** Pois Tu és um Deus Misericordioso, Compassivo e Amigo do homem, e nós Te damos glória, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

**Presb. (Bispo):** A Paz esteja convosco!

**Todos:** E com teu espírito.

**Diác.:** Inclinemos a cabeça diante do Senhor nosso Deus!

**Todos:** Diante de Ti, Senhor!

**Presb faz a ecfonese enquanto o Bispo faz a oração secreta**

**Presb.:** Ó Senhor, que Te dignaste do alto dos Céus olhar para o humilde e que, com Teu olhar que tudo vê, olhaste toda a criação. A Ti nós nos inclinamos de corpo e alma e oramos a Ti, ó Santo dos Santos, estende Tua mão invisível da Tua Santa morada e abençoa-nos a todos. E se em qualquer coisa eu tiver pecado, voluntária ou involuntariamente, perdoa-nos, porque Tu és um Deus Bom e Amigo do homem, concede-nos Tuas dádivas neste e no outro mundo. Pois que Tu és um Deus que se compadece e salva-nos, ó nosso Deus, e nós Te glorificamos, Pai, + Filho e Espírito Santo, eternamente, agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

**Diác.:** Sapiência! Abençoa Mestre (Pai Santo).

Diante do Altar.

**Presb. (Bispo):** Bendito seja Cristo, nosso Deus, eternamente agora e sempre e pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

**Coro:** Ó Cristo nosso Deus, consolida na Santa e Verdadeira Fé, todos os cristãos piedosos e ortodoxos, bem como esta Santa assembleia pelos séculos dos séculos.

**Todos:** Amém!

**Presb. (Bispo):** Salva-nos, ó Santa Mãe de Deus!

**Coro:** Tu mais venerável que os Querubins e incomparavelmente mais gloriosa que os Serafins, deste à luz o Verbo de Deus, conservando intacta a glória da Tua virgindade.

**Presb. (Bispo):** Glória a Ti, ó Cristo, nosso Deus e nossa esperança, glória a Ti!

**Coro:** Glória ao Pai...eternamente...

Kyrie, eléison! Kyrie, eléison! Kyrie, eléison!(3x)  
Mestre (Pai Santo), dá-nos a tua benção.

**Presb. (Bispo):**

Dá a benção utilizando as fórmulas de despedida, de acordo com o dia da semana